

alimara

REVISTA DE TREBALL SOCIAL

NÚMERO 41 / SEGONA ÈPOCA / JUNY DE 1998



**Consell Insular
de Mallorca**

alimara

Núm 41

Segona Època, juny de 1998

Edita: Consell Insular de Mallorca
Redacció: Servei d'Acció Social i Sanitat
General Riera, 67
07010 Palma
Tel.: 971 76 07 62
Fax: 971 76 19 52

Portada: **Bernat Crespí**

Maquetació
i impressió: Gràfiques Son Espanyolet

Dipòsit Legal: PM - 128 - 1987

Els articles d'aquesta revista expressen únicament l'opinió dels seus autors.

En els darrers números el bloc de Documents Tècnics ha servit per oferir materials documentals que venien a complementar i completar la informació presentada pels articles del bloc més important de cada edició.

En l'apartat d'avui presentam quatre documents diferents que els podem agrupar en dos subapartats, un d'adopció i l'altre d'acolliment. Del primer, presentam la "Convenció feta a La Haia dia 29 de maig de 1993, relativa a la Protecció d'Infants i a la Cooperació en matèria d'Adopció Internacional", i el document l'"Adopció de Menors a l'Estat Espanyol". Del segon, la "Informació sobre Acolliment Familiar" i el document "Una família acollidora. ¿Vol col.laborar amb una altra família en l'atenció d'un infant?".

Del primer no cal dir que es tracta d'un acord internacional i que afecta, entre d'altres, a l'Estat espanyol. Aquesta convenció és la que regula tota l'adopció internacional.

El segon document informa sobre l'adopció en l'Estat. L'adopció de menors de nacionalitat espanyola sembla que està entrant en un segon terme darrera de l'adopció internacional.

El tercer document, com el seu nom indica, ens dóna informació sobre què és l'Acolliment Familiar i com es tramita.

El darrer, també ens parla de l'acolliment i està extret d'un tríptic informatiu de la Direcció General de Protecció Jurídica del Menor del Ministeri de Treball i Afers Socials.

CONVENCIÓ FETA A LA HAIA DIA 29 DE MAIG DE 1993 RELATIVA A LA PROTECCIÓ D'INFANTS I A LA COOPERACIÓ EN MATÈRIA D'ADOPCIÓ INTERNACIONAL

Els Estats signataris de la present Convenció,

Reconeixent que per al desplegament harmònic de la seva personalitat, l'infant ha de créixer en un medi familiar, en un clima de felicitat, amor i comprensió;

Recordant que cada Estat hauria de prendre amb caràcter prioritari mesures adequades que permetin mantenir l'infant en la seva família d'origen;

Reconeixent que l'adopció internacional pot presentar l'avantatge de donar una família permanent a un infant que no pot trobar una família adequada en el seu Estat d'origen;

Convençuts de la necessitat d'adoptar mesures que garanteixin que les adopcions internacionals es donin tot considerant l'interès superior de l'infant i el respecte als seus drets fonamentals, i també per prevenir la substracció, la venda o el tràfic d'infants;

Desitjant establir per això disposicions comunes que prenguin en consideració els principis reconeguts per instruments internacionals, especialment per la Convenció de les Nacions Unides sobre els Drets de l'Infant, de 20 de novembre de 1989, i per la Declaració de Nacions Unides sobre els principis socials i jurídics aplicables a la protecció i al benestar dels infants, considerats, sobretot, des de l'angle de les pràctiques en matèria d'adopció i de col·locació familiar en els plans nacional i internacional (Resolució de l'Assemblea General 41/85, de 3 de desembre de 1986),

Han acordat les disposicions següents:

CAPÍTOL I.- ÀMBIT D'APLICACIÓ DE LA CONVENCIÓ

Article 1

La present Convenció té per objecte:

- a) Establir garanties perquè les adopcions internacionals es donin tot considerant l'interès superior de l'infant i el respecte als drets fonamentals que li reconeix el Dret internacional;
- b) instaurar un sistema de cooperació entre els Estats contractants que assegurui el respecte a les esmentades garanties i, conseqüentment, previngui la substracció, la venda o el tràfic d'infants;
- c) assegurar el reconeixement en els Estats contractants de les adopcions realitzades d'acord amb la Convenció.

Article 2

1. La Convenció s'aplica quan un infant amb residència habitual en un Estat contractant ("l'Estat d'origen") hagi estat, és o serà desplaçat a un altre Estat contractant ("l'Estat de recepció"), bé sigui després de la seva adopció en l'Estat d'origen per cònjuges o per una persona amb residència habitual en l'Estat de recepció, o bé amb la finalitat de realitzar l'adopció en l'Estat de recepció o en l'Estat d'origen.
2. La Convenció només es refereix a les adopcions que estableixin un vincle de filiació.

Article 3

La convenció deixa d'aplicar-se si no s'han atorgat les acceptacions a les que es refereix l'article 17, apartat c), abans que l'infant assoleixi l'edat de devuit anys.

CAPÍTOL II.-

CONDICIONS DE LES ADOPCIONS INTERNACIONALS

Article 4

Les adopcions considerades per la Convenció només es podran donar quan les Autoritats competents de l'Estat d'origen:

- a) hagin establert que l'infant és adoptable;
- b) hagin constatat, després d'haver examinat adequadament les possibilitats de col·locació de l'infant en el seu Estat d'origen, que una adopció internacional respon a l'interès superior de l'infant;
- c) s'hagin assegurat que
 - 1) les persones, institucions i autoritats el consentiment de les quals es requereixi per a l'adopció han estat convenientment assessorades i degudament informades de les conseqüències del seu consentiment, en particular pel que fa al manteniment o ruptura, en virtut de l'adopció, dels vincles jurídics entre l'infant i la seva família d'origen;
 - 2) tals persones, institucions i autoritats han donat el seu consentiment lliurement, en la forma legalment prevista i que aquest consentiment s'ha donat o constatat per escrit;
 - 3) els consentiments no s'han obtingut mitjançant pagament o compensació de cap casta i que aquests consentiments no han estat revocats, i
 - 4) el consentiment de la mare, quan s'exigeixi, s'ha donat únicament després del naixement de l'infant; i
- d) s'han assegurat, tenint en compte l'edat i el grau de maduresa de l'infant, que
 - 1) ha estat convenientment assessorat i degudament informat sobre les conseqüències de l'adopció i del seu consentiment a l'adopció, quan sigui necessari;
 - 2) s'han pres en consideració els desitjos i opinions de l'infant;
 - 3) el consentiment de l'infant a l'adopció, quan calgui, s'ha donat lliurement, en la forma legalment prevista i que aquest consentiment s'ha donat o constatat per escrit, i
 - 4) el consentiment no s'ha obtingut mitjançant pagament o compensació de cap casta.

Article 5

Les adopcions considerades per la Convenció només es poden donar quan les Autoritats competents de l'Estat de recepció:

- a) hagin constatat que els futurs pares adoptius són adequats i aptes per adoptar;
- b) s'hagin assegurat que els futurs pares adoptius han estat convenientment assessorats; i
- c) hagin constatat que l'infant ha estat o serà autoritzat a entrar i residir permanentment en l'esmentat Estat.

CAPÍTOL III.-

AUTORITATS CENTRALS I ORGANISMES ACREDITATS

Article 6

1. Tot Estat contractant designarà una Autoritat central encarregada de donar compliment a les obligacions que la Convenció li imposi.
2. Un Estat federal, un Estat en el que estiguin en vigor diversos sistemes jurídics o un Estat amb unitats territorials autònomes, pot designar més d'una Autoritat central i especificar l'extensió territorial o personal de les seves funcions. L'Estat que faci ús d'aquesta facultat designarà l'Autoritat central a la que pot dirigir-se tota comunicació per a la seva transmissió a l'Autoritat central competent dins aquest Estat.

Article 7

1. Les Autoritats centrals hauran de cooperar entre elles i promoure una col·laboració entre les Autoritats competents dels seus respectius Estats per assegurar la protecció dels infants i assolir els altres objectius de la Convenció.
2. Prendran directament totes les mesures adequades per:
 - a) proporcionar informació sobre la legislació dels seus Estats en matèria d'adopció i altres informacions generals, tals com estadístiques i formularis;
 - b) informar-se mútuament sobre el funcionament de la Convenció i, en la mesura que sigui possible, suprimir els obstacles per a la seva aplicació.

Article 8

Les Autoritats centrals prendran, directament o amb la cooperació d'autoritats públiques, totes les mesures que calguin per prevenir beneficis materials indeguts quant a una adopció i per impedir tota pràctica contrària als objectius de la Convenció.

Article 9

Les Autoritats centrals prendran, bé sigui directament o amb la cooperació d'Autoritats públiques o altres organismes degudament acreditats en el seu Estat, totes les mesures que calguin en especial per:

- a) reunir, conservar i intercanviar informació relativa a la situació de l'infant i dels futurs pares adoptius en la mesura necessària per realitzar l'adopció;
- b) facilitar, seguir i activar el procediment d'adopció;
- c) Promoure, en els seus respectius Estats, el desplegament de serveis d'assessorament en matèria d'adopció i per al seguiment de les adopcions;

- d) intercanviar informes generals d'avaluació sobre les experiències en matèria d'adopció internacional;
- e) respondre, sempre que ho permeti la llei del seu Estat, a les sol·licituds d'informació motivades quant a una situació particular d'adopció formulades per altres Autoritats centrals o per autoritats públiques.

Article 10

Només poden obtenir i conservar l'acreditació els organismes que demostrin la seva aptitud per complir correctament les funcions que se'ls pugués confiar.

Article 11

Un organisme acreditat ha de:

- a) perseguir únicament fins no lucratius, en les condicions i dins els límits fixats per les autoritats competents de l'Estat que l'hagi acreditat;
- b) ser dirigit i administrat per persones qualificades per la seva integritat moral i per la seva formació o experiència per actuar en l'àmbit de l'adopció internacional; i
- c) estar sotmès al control de les autoritats competents de l'esmentat Estat quant a la seva composició, funcionament i situació financera.

Article 12

Un organisme acreditat en un Estat contractant només podrà actuar en un altre Estat contractant si ha estat autoritzat per les autoritats competents d'ambdós Estats.

Article 13

La designació de les Autoritats centrals i, en el seu cas, l'àmbit de les seves funcions i també el nombre i adreça dels organismes acreditats, seran comunicats per cada Estat contractant a l'Oficina Permanent de la Conferència de la Haia de Dret internacional privat.

CAPÍTOL IV.- CONDICIONS DE PROCEDIMENT QUANT A LES ADOPCIIONS INTERNACIONALS

Article 14

Les persones amb residència habitual en un Estat contractant que desitgin adoptar un infant la residència habitual del qual estigui en un altre Estat contractant, hauran de dirigir-se a l'Autoritat central de l'Estat de la seva residència habitual.

Article 15

1. Si l'Autoritat central de l'Estat de recepció considera que els sol·licitants són adequats i aptes per adoptar, prepararà un informe que contindrà informació sobre la seva identitat, capacitat jurídica i aptitud per adoptar, la seva situació personal, familiar i mèdica, el seu medi social, els motius que els animen, la seva aptitud per assumir una adopció internacional i també sobre els infants que estarien en condicions de prendre a càrrec seu.
2. Aquesta Autoritat central transmetrà l'informe a l'Autoritat central de l'Estat d'origen.

Article 16

1. Si l'Autoritat central de l'Estat d'origen considera que l'infant és adoptable,
 - a) prepararà un informe que contindrà informació sobre la identitat de l'infant, la seva adoptabilitat, el seu medi social, la seva evolució personal i familiar, la seva història mèdica i la de la seva família, i també sobre les seves necessitats particulars;
 - b) s'assegurarà que s'han tingut degudament en compte les condicions d'educació de l'infant i també el seu origen ètnic, religiós i cultural;
 - c) s'assegurarà que ha obtingut els consentiments prevists en l'article 4; i
 - d) constatarà si, basant-se especialment en els informes relatius a l'infant i als futurs pares adoptius, la col·locació prevista obeeix a l'interès superior de l'infant.
2. Aquesta Autoritat central transmetrà a l'Autoritat central de l'Estat de recepció el seu informe sobre l'infant, la prova que s'han obtingut els consentiments requerits i la motivació de la decisió relativa a la col·locació procurant no revelar la identitat de la mare i del pare, si en l'Estat d'origen no pot divulgar-se la seva identitat.

Article 17

En l'Estat d'origen només es podrà confiar l'infant als futurs pares adoptius si

- a) l'Autoritat central de l'Estat d'origen s'ha assegurat que els futurs pares adoptius han manifestat el seu acord;
- b) l'Autoritat central de l'Estat de recepció ha aprovat aquesta decisió, si així ho demana la llei d'aquest Estat o l'Autoritat central de l'Estat d'origen;
- c) les Autoritats central d'ambdós Estats estan d'acord en què se segueixi el procediment d'adopció; i
- d) s'ha constatat, d'acord amb l'Article 5, que els futurs pares adoptius són adequats i aptes per adoptar, i que l'infant ha estat o serà autoritzat a entrar i a residir permanentment en l'Estat de recepció.

Article 18

Les Autoritats central d'ambdós Estats prendran totes les mesures necessàries perquè l'infant rebi l'autorització de sortida de l'Estat d'origen i també entrada i residència permanent en l'Estat de recepció.

Article 19

1. Només es podrà desplaçar l'infant a l'Estat de recepció si s'han observat les exigències de l'Article 17.
2. Les Autoritats centrals d'ambdós Estats s'asseguraran que el desplaçament es realitzi amb tota seguretat, en condicions adequades i, quan sigui possible, en companyia dels pares adoptius o dels futurs pares adoptius.
3. Si no es produeix el desplaçament de l'infant, els informes als que es refereixen els articles 15 i 16 seran retornats a les autoritats que els hagin expedid.

Article 20

Les Autoritats centrals es mantindran informades sobre el procediment d'adopció i les mesures adoptades per finalitzar-lo, i també sobre el desplegament del període probatori, si en fos requerit.

Article 21

1. Si l'adopció ha de tenir lloc en l'Estat de recepció després del desplaçament de l'infant i l'Autoritat central d'aquest Estat considera que el manteniment de l'infant en la família de recepció ja no respon al seu interès superior, aquesta Autoritat central prendrà les mesures pertinents per a la protecció de l'infant, especialment per:
 - a) retirar l'infant de les persones que desitjaven adoptar-lo i ocupar-se del seu esment provisional;
 - b) en consulta amb l'Autoritat central de l'Estat d'origen, assegurar sense dilació una nova col·locació de l'infant en vistes a la seva adopció o, si no fos així, una col·locació alternativa duradora; l'adopció de l'infant només podrà donar-se si l'Autoritat central de l'Estat d'origen ha estat degudament informada sobre els nous pares adoptius;
 - c) com a darrer recurs, assegurar el retorn de l'infant a l'Estat d'origen, si així ho exigeix el seu interès.
2. Tenint en compte especialment l'edat i grau de maduresa de l'infant, se li consultarà i, en el seu cas, s'obtindrà el seu consentiment, quant a les mesures a prendre d'acord amb el present article.

Article 22

1. Les funcions atribuïdes a l'Autoritat central pel present capítol, poden ser exercides per autoritats públiques o per organismes acreditats conformement al Capítol III, en la mesura prevista per la llei d'aquest Estat.
2. Tot Estat contractant podrà declarar davant el dipositari de la Convenció que les funcions conferides a l'Autoritat central pels Articles 15 a 21 podran també ser exercides per aquest Estat, dins els límits permesos per la llei i sota el control de les Autoritats competents de l'esmentat Estat, per persones o organismes que:
 - a) compleixin les condicions d'integritat, competència professional, experiència i responsabilitat exigides per l'esmentat Estat; i
 - b) estiguin capacitades per la seva qualificació ètica i per la seva formació o experiència per treballar en l'àmbit de l'adopció internacional.
3. L'Estat contractant que efectui la declaració prevista en el paràgraf 2, informarà regularment a l'Oficina Permanent de la Conferència de la Haia de Dret internacional privat dels noms i adreces d'aquests organismes i persones.
4. Tot Estat contractant podrà declarar davant el dipositari de la Convenció que les adopcions d'infants la residència habitual dels quals estigui situada en el seu territori només es podran donar si les funcions conferides a les Autoritats centrals s'exerceix d'acord amb el paràgraf primer.
5. Tot i que s'hagi realitzat la declaració prevista en el paràgraf 2, els informes prevists en els Articles 15 i 16 es prepararan, en tot cas, sota la responsabilitat de l'Autoritat central o d'altres autoritats o organismes d'acord amb el paràgraf primer.

CAPÍTOL V.-

RECONeixEMENT I EFECTES DE L'ADOPCIÓ

Article 23

1. Una adopció certificada com a conforme a la Convenció per l'autoritat competent de l'Estat on hagi tingut lloc, serà reconeguda de ple dret en els altres Estats contractants. La certificació especificarà quan i per qui han estat atorgades les acceptacions a les que es refereix l'article 17, apartat c.
2. Tot Estat contractant, en el moment de la signatura, la ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, notificarà al dipositari de la Convenció la identitat i les funcions de l'autoritat o autoritats que, en l'esmentat Estat, són competents per expedir la certificació. Notificarà, així mateix, qualsevol modificació en la designació d'aquestes autoritats

Article 24

Només es podrà denegar el reconeixement d'una adopció en un Estat contractant si aquesta adopció és manifestament contrària al seu ordenament públic, tenint en compte l'interès superior de l'infant.

Article 25

Tot Estat contractant pot declarar davant el dipositari de la Convenció que no reconeixerà, en virtut de les seves disposicions, les adopcions fetes conformement a un acord conclòs en aplicació de l'article 39, paràgraf 2.

Article 26

1. El reconeixement de l'adopció comporta el reconeixement
 - a) del vincle de filiació entre l'infant i els seus pares adoptius;
 - b) de la responsabilitat dels pares adoptius quant al seu fill;
 - c) de la ruptura del vincle de filiació preexistent entre l'infant i la seva mare i el seu pare, si l'adopció produeix aquest efecte en l'Estat contractant en què s'ha donat.
2. Si l'adopció té com efecte la ruptura del vincle preexistent de filiació, l'infant gaudirà, en l'Estat de recepció i en tot altre Estat contractant en què es reconegui l'adopció, de drets equivalents als que resulten d'una adopció que produeixi tal efecte en cada un d'aquests Estats.
3. Els paràgrafs precedents no impediran l'aplicació de disposicions més favorables a l'infant que estiguin en vigor en l'Estat contractant que reconegui l'adopció.

Article 27

1. Si una adopció en l'Estat d'origen no té per efecte la ruptura del vincle de filiació preexistent, en l'Estat de recepció que reconegui l'adopció d'acord amb la Convenció aquesta adopció podrà ser convertida en una adopció que produeixi aquest efecte si
 - a) la Llei de l'Estat de recepció ho permet; i
 - b) els consentiments exigits en l'article 4, apartats c) i d), han estat o són atorgats per a tal adopció.
2. L'article 23 s'aplicarà a la decisió sobre la conversió de l'adopció.

CAPÍTOL VI.- DISPOSICIONS GENERALS

Article 28

La Convenció no afecta a cap llei d'un Estat d'origen que exigeixi que l'adopció d'un infant amb residència habitual en aquest Estat tingui lloc en aquest Estat o que prohibeixi la col·locació de l'infant en l'Estat de recepció, o el seu desplaçament a l'Estat de recepció abans de l'adopció.

Article 29

No hi haurà cap contracte entre els futurs pares adoptius i els pares de l'infant o altres persones que en tinguin la guarda fins que s'hagin acomplert les condicions dels Articles 4, apartats a) a c) i de l'Article 5, apartat a), excepte quan l'adopció de l'infant es faci entre familiars o que es compleixin les condicions que estableixi l'autoritat competent de l'Estat d'origen.

Article 30

1. Les autoritats competents d'un Estat contractant asseguraran la conservació de la informació de la que disposin relativa als orígens de l'infant, particularment la informació quant a la identitat dels seus pares i també la història mèdica de l'infant i de la seva família.
2. Aquestes autoritats asseguraran l'accés, amb el degut assessorament, de l'infant o del seu representant a aquesta informació sempre que ho permeti la llei de l'esmentat Estat.

Article 31

Sense perjudici d'allò que estableix l'article 30, les dades personals que s'obtinguin o transmetin conformement a la Convenció, particularment aquelles a les que es refereixen els articles 15 i 16, no podran utilitzar-se per finalitats diferents d'aquelles per les que es varen obtenir o transmetre.

Article 32

1. Ningú no pot obtenir beneficis materials indeguts, com a conseqüència d'una intervenció relativa a una adopció internacional.
2. Sols es podran reclamar i pagar costs i despeses, incloent-hi els honoraris professionals raonables de les persones que han intervingut en l'adopció.
3. Els directors, administradors i empleats d'organismes que intervinguin en l'adopció no podran percebre remuneracions desproporcionades quant als serveis prestats.

Article 33

Tota Autoritat competent que constati que no s'ha respectat o que existeix un risc manifest que no sigui respectada alguna de les disposicions de la Convenció, informará immediatament a l'Autoritat central del seu Estat. Aquesta Autoritat central tindrà la responsabilitat d'assegurar que es prenen les mesures adequades.

Article 34

Si l'Autoritat competent de l'Estat de destinació d'un document així ho exigeix, n'haurà de proporcionar una traducció autèntica. Sempre que no es disposi el contrari, els costos d'aquesta traducció aniran a càrrec dels futurs pares adoptius.

Article 35

Les autoritats competents dels Estats contractants actuaran amb rapidesa en els procediments d'adopció.

Article 36

Quant a un Estat que tingui, en matèria d'adopció, dos o més sistemes jurídics aplicables en distintes unitats territorials:

- a) tota referència a la residència habitual en aquest Estat s'entendrà referida a la residència habitual en una unitat territorial d'aquest Estat;
- b) tota referència a la llei d'aquest Estat s'entendrà referida a la llei vigent en la corresponent unitat territorial;
- c) tota referència a les autoritats competents o a les autoritats públiques d'aquest Estat s'entendran referides a les autoritats autoritzades per actuar en la corresponent unitat territorial;
- d) tota referència als organismes acreditats d'aquest Estat s'entendrà referida als organismes acreditats en la corresponent unitat territorial.

Article 37

Quant a un Estat que tingui, en matèria d'adopció, dos o més sistemes jurídics aplicables a diferents categories de persones, tota referència a la llei d'aquest Estat s'entendrà referida al sistema jurídic determinat per la llei d'aquest Estat.

Article 38

Un Estat contractant en el que distintes unitats territorials tinguin les seves pròpies normes en matèria d'adopció no estarà obligat a aplicar les normes de la Convenció quan un Estat amb un sistema jurídic unitari no estigui obligat a fer-ho.

Article 39

1. La Convenció no derogarà els instruments internacionals en què els Estats contractants en siguin part i que continguin disposicions sobre matèries regulades per la present Convenció, en no ser declaració en contrari dels Estats vinculats per aquests instruments.
2. Tot Estat contractant podrà concloure amb un o més Estats contractants acord per afavorir l'aplicació de la Convenció en les seves relacions recíproques. Aquests acords només podran derogar les disposicions contingudes en els articles 14 a 16 i 18 a 21. Els Estats que conclouin aquests acords en remetrان una còpia al dipositari de la present Convenció.

Article 40

No s'admetrà cap reserva a la Convenció.

Article 41

La Convenció s'aplicarà sempre que una sol·licitud formulada conformement a l'article 14 sigui rebuda després de l'entrada en vigor de la Convenció en l'Estat d'origen i en l'Estat de recepció.

Article 42

El Secretari General de la Conferència de la Haia de Dret internacional privat convocarà periòdicament una Comissió especial per examinar el funcionament pràctic de la Convenció.

CAPÍTOL VII.- CLÀUSULES FINALS

Article 43

1. La Convenció estarà oberta a la signatura dels Estats que fossin membres de la Conferència de la Haia de Dret internacional privat quan se celebrà la seva Dissetena sessió i dels altres Estats participants en aquesta sessió.
2. Serà ratificada, acceptada o aprovada, i els instruments de ratificació, acceptació o aprovació es dipositaran en el Ministeri d'Afers Exteriors del Regne dels Països Baixos, dipositari de la Convenció.

Article 44

1. Qualsevol altre Estat podrà adherir-se a la Convenció després de la seva entrada en vigor en virtut del paràgraf 1 de l'article 46.
2. L'instrument d'adhesió es posarà a disposició del dipositari.
3. L'adhesió només serà efectiva en les relacions entre l'Estat adherent i els Estats contractants que no haguessin formulat cap objecció a l'adhesió en els sis mesos següents a la recepció de la notificació a què es refereix l'apartat b) de l'article 48. Podrà, així mateix, formular una objecció al respecte qualsevol Estat en el moment de la ratificació, acceptació o aprovació de la Convenció posterior a l'adhesió. Aquestes objeccions seran notificades al dipositari de la Convenció.

Article 45

1. Quan un Estat comprengui dues o més unitats territorials en les que s'apliquen sistemes jurídics diferents pel que fa a qüestions regulades per la present Convenció, podrà declarar, en el moment de la signatura, ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, que la Convenció s'aplicarà a totes les seues unitats territorials o solament a una o a varies, i podrà en qualsevol moment modificar aquesta declaració fent-ne una altra de nova.
2. Tota declaració d'aquesta naturalesa serà notificada al dipositari de la Convenció i en ella s'hi indicaran expressament les unitats territorials a les que la Convenció serà aplicable.
3. En el cas que un Estat no formuli cap declaració a l'empara del present article, la Convenció s'aplicarà a la totalitat del territori de l'esmentat Estat.

Article 46

1. La Convenció entrarà en vigor el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després del dipòsit del tercer instrument de ratificació, d'acceptació o d'aprovació previst en l'article 43.
2. D'ara endavant, la Convenció entrarà en vigor:
 - a) per cada Estat que la ratifiqui, accepti o aprovi posteriorment o s'hi adhereixi el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;
 - b) per a les unitats territorial a les que s'hagi fet extensiva l'aplicació de la Convenció conformement a l'article 45, el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la notificació prevista en l'esmentat article.

Article 47

1. Tot Estat part en la present Convenció podrà denunciar-la mitjançant notificació per escrit dirigida al dipositari.
2. La denúncia serà efectiva el dia primer del mes següent a l'expiració d'un període de dotze mesos després de la data de recepció de la notificació pel dipositari de la Convenció. Si en la notificació es fixa un període més llarg perquè la denúncia tingui efecte, aquesta en tindrà quan transcorri aquest període, que es comptarà a partir de la data de recepció de la notificació.

Article 48

El dipositari de la Convenció notificarà als Estat membres de la Conferència de la Haia de Dret internacional privat i als altres Estats participants en la Dissetena Sessió i als Estats que s'hi hagin adherit conformement amb allò que disposa l'article 44:

- a) les signatures, ratificacions, acceptacions i aprovacions a què es refereix l'article 43;
- b) les adhesions i les objeccions a què es refereix l'article 44;
- c) la data en la que la Convenció entrarà en vigor conformement amb allò que disposa l'article 46;
- d) les declaracions i designacions a què es refereixen els articles 22, 23, 25 i 45;
- e) els acords a què es refereix l'article 39;
- f) les denúncies a què es refereix l'article 41.

A fe de la qual cosa els infrascrits, degudament autoritzats han signat la present Convenció.

Fet a la Haia, el dia 29 de maig de 1993, en francès i anglès, essent ambdós textos igualment autèntics, en un sol exemplar, que serà dipositat en els arxius del Govern del Regne dels Països Baixos i del qual se'n remetrà per via diplomàtica una còpia autèntica a cada un dels Estats membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat en el moment de celebrar-se la seva Dissetena Sessió, i també als altres Estats que hi han participat.